



EIROPAS PARLAMENTS

2009 - 2014

Attīstības komiteja

2011/0405(COD)

30.5.2012

GROZĪJUMI Nr. 6 - 22

Atzinuma projekts
Nirj Deva
(PE487.772v01-00)

Eiropas kaimiņattiecību instruments

Regulas priekšlikums
(COM(2011)0839 galīgā redakcija – C7-0492/2011 – 2011/0405(COD))

AM_Com_LegOpinion

Grozījums Nr. 6 Filip Kaczmarek

Regulas priekšlikums 2. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts

(2) Līguma par Eiropas Savienību 8. pantā noteikta īpašu attiecību veidošana ar kaimiņvalstīm, lai izveidotu labklājības un labu kaimiņattiecību telpu, kuras pamatā ir Savienības vērtības un kuru raksturo ciešas un mierīgas, uz sadarbību balstītas attiecības.

Grozījums

(2) Līguma par Eiropas Savienību 8. pantā noteikta īpašu attiecību veidošana ar kaimiņvalstīm, lai izveidotu labklājības un labu kaimiņattiecību telpu, kuras pamatā ir ***Līguma par Eiropas Savienību 2. pantā norādītās*** Savienības vērtības un kuru raksturo ciešas un mierīgas, uz sadarbību balstītas attiecības.

Or. en

Grozījums Nr. 7 Filip Kaczmarek

Regulas priekšlikums 7. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts

(7) Kopš Eiropas kaimiņattiecību politikas īstenošanas uzsākšanas un Eiropas kaimiņattiecību un partnerības instrumenta izveides ir veikti vairāki būtiski soļi. Piemēram, ir padziļinātas attiecības ar partnervalstīm, uzsāktas reģionālās iniciatīvas un pāreja uz demokrātiju reģionā. Pamatojoties uz šiem sasniegumiem un veicot politikas vispārēju stratēģisko pārskatīšanu, 2011. gadā tika izstrādāta jauna Eiropas kaimiņattiecību politikas vīzija. Tajā izklāstīti galvenie mērķi, kas jāsasniedz Savienības sadarbībā ar kaimiņvalstīm, un paredzēts lielāks atbalsts partnervalstīm, kuras apņēmušās veidot demokrātisku sabiedrību un veikt reformas, saskaņā ar „vairāk par vairāk” un

Grozījums

(7) Kopš Eiropas kaimiņattiecību politikas īstenošanas uzsākšanas un Eiropas kaimiņattiecību un partnerības instrumenta izveides ir veikti vairāki būtiski soļi, ***ko nesen aktualizēja Arābu pavasaris.*** Piemēram, ir padziļinātas attiecības ar partnervalstīm, uzsāktas reģionālās iniciatīvas un pāreja uz demokrātiju reģionā. Pamatojoties uz šiem sasniegumiem un veicot politikas vispārēju stratēģisko pārskatīšanu, 2011. gadā tika izstrādāta jauna Eiropas kaimiņattiecību politikas vīzija. Tajā izklāstīti galvenie mērķi, kas jāsasniedz Savienības sadarbībā ar kaimiņvalstīm, un paredzēts lielāks atbalsts partnervalstīm, kuras apņēmušās veidot demokrātisku sabiedrību un veikt

„savstarpējās atbildības” principu.

reformas, saskaņā ar „vairāk par vairāk” un „savstarpējās atbildības” principu.

Or. en

Grozījums Nr. 8

Jean Roatta

Regulas priekšlikums

7. apsvēruma

Komisijas ierosinātais teksts

(7) Kopš Eiropas kaimiņattiecību politikas īstenošanas uzsākšanas un Eiropas kaimiņattiecību un partnerības instrumenta izveides ir veikti vairāki būtiski soļi. Piemēram, ir padziļinātas attiecības ar partnervalstīm, uzsāktas reģionālās iniciatīvas un pāreja uz demokrātiju **reģionā**. Pamatojoties uz šiem sasniegumiem un veicot politikas vispārēju stratēģisko pārskatīšanu, 2011. gadā tika izstrādāta jauna Eiropas kaimiņattiecību politikas vīzija. **Tajā** izklāstīti galvenie mērķi, **kas jāsasniedz Savienības sadarbībā ar kaimiņvalstīm**, un **paredzēts lielāks** atbalsts partnervalstīm, kuras apņēmušās veidot **demokrātisku** sabiedrību un **veikt reformas**, saskaņā ar „vairāk par vairāk” un „savstarpējās atbildības” principu.

Grozījums

(7) Kopš Eiropas kaimiņattiecību politikas īstenošanas uzsākšanas un Eiropas kaimiņattiecību un partnerības instrumenta izveides ir veikti vairāki būtiski soļi. Piemēram, ir padziļinātas attiecības ar partnervalstīm, uzsāktas reģionālās iniciatīvas un pāreja uz demokrātiju, **it īpaši Vidusjūras dienvidu krasta valstīs pēc 2011. gada pavasara notikumiem**. Pamatojoties uz šiem sasniegumiem un veicot politikas vispārēju stratēģisko pārskatīšanu, 2011. gadā tika izstrādāta jauna Eiropas kaimiņattiecību politikas vīzija. **Šajā politikā ir** izklāstīti galvenie mērķi **tādās jomās kā sadarbības sekmēšana** un atbalsts partnervalstīm, kuras apņēmušās veidot **taisnīgāku un demokrātiskāku** sabiedrību, **kurā tiek ievērotas cilvēku tiesības un brīvības** saskaņā ar „vairāk par vairāk” un „savstarpējās atbildības” principu.

Or. fr

Grozījums Nr. 9

Jean Roatta

Regulas priekšlikums

8.a apsvēruma (jauns)

(8.a) Šī instrumenta darbības jomai vajadzētu būt tādai, lai ar to varētu veicināt pārrobežu un diferencētu pieeju, atvieglojot ātru un efektīvu programmu īstenošanu valstīs, uz kurām attiecas Eiropas kaimiņattiecību politika, lai sekmētu projektu reģionālo un starpreģionālo attīstību un decentralizētas sadarbības politiku.

Or. fr

Grozījums Nr. 10 Filip Kaczmarek

Regulas priekšlikums 19. apsvēruma

Komisijas ierosinātais teksts

(19) Vajadzība pēc finansējuma Eiropas Savienības ārējā atbalsta jomā palielinās, bet Savienības ekonomiskās un budžeta situācijas dēļ šāda atbalsta sniegšanai ir pieejami ierobežoti līdzekļi. Tāpēc Komisijai ir jāmeklē risinājumi, kā visefektīvāk izmantot pieejamos līdzekļus, piemērojot finanšu instrumentus ar sviras efektu. Šādu efektu iespējams pastiprināt, atļaujot izmantot un atkārtoti izmantot no finanšu instrumentiem ieguldītos un ar tiem radītos finanšu līdzekļus.

Grozījums

(19) Vajadzība pēc finansējuma Eiropas Savienības ārējā atbalsta jomā palielinās, bet Savienības ekonomiskās un budžeta situācijas dēļ šāda atbalsta sniegšanai ir pieejami ierobežoti līdzekļi. Tāpēc Komisijai ir jāmeklē risinājumi, kā visefektīvāk izmantot pieejamos līdzekļus, piemērojot finanšu instrumentus ar sviras efektu **un uzlabojot pārskatatbildību un pārredzamību, it īpaši budžeta atbalsta sniegšanā trešām valstīm**. Šādu efektu iespējams pastiprināt, atļaujot izmantot un atkārtoti izmantot no finanšu instrumentiem ieguldītos un ar tiem radītos finanšu līdzekļus.

Or. en

Grozījums Nr. 11 Filip Kaczmarek

Regulas priekšlikums
2. pants – 1. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

1. Šajā regulā noteiktais atbalsts veicina uzlabotu politisko sadarbību un pakāpenisku ekonomisko integrāciju starp Savienību un partnervalstīm, jo īpaši partnerības un sadarbības nolīgumu, asociācijas nolīgumu un citu spēkā esošu vai turpmāku nolīgumu un kopīgu rīcības plānu īstenošanu.

Grozījums

1. Šajā regulā noteiktais atbalsts veicina uzlabotu politisko **un sociālo** sadarbību un pakāpenisku ekonomisko un sociālo integrāciju starp Savienību un partnervalstīm, jo īpaši partnerības un sadarbības nolīgumu, asociācijas nolīgumu un citu spēkā esošu vai turpmāku nolīgumu un kopīgu rīcības plānu īstenošanu.

Or. en

Grozījums Nr. 12
Filip Kaczmarek

Regulas priekšlikums
2. pants – 2. punkts – d apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts

d) ilgtspējīga un iekļaujoša attīstība visos aspektos, nabadzības samazināšana, tostarp veicinot privātā sektora attīstību; iekšējās ekonomiskās, sociālās un teritoriālās kohēzijas, lauku attīstības un pasākumu klimata jomā veicināšana un noturības pret katastrofām paaugstināšana;

Grozījums

d) ilgtspējīga un iekļaujoša attīstība visos aspektos, nabadzības samazināšana, tostarp veicinot privātā sektora attīstību, **publiskās un privātās partnerības**, iekšējās ekonomiskās, sociālās un teritoriālās kohēzijas, lauku attīstības un pasākumu klimata jomā veicināšana un noturības pret katastrofām paaugstināšana;

Or. en

Grozījums Nr. 13
Jean Roatta

Regulas priekšlikums
2. pants – 2. punkts – da apakšpunkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

da) dialogā un sadarbībā ar trešām

valstīm veicināt, attīstīt un stiprināt brīvības, demokrātijas un cilvēktiesību un pamatbrīvību ievērošanas vērtības, kā arī līdztiesības, tiesiskuma un labas pārvaldības principus, kas ir Savienības pamatā;

Or. fr

Grozījums Nr. 14
Filip Kaczmarek

Regulas priekšlikums
2. pants – 2. punkts – e apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts

e) veicināt uzticības paaugstināšanos un citus pasākumus, kas paaugstina drošību un novērš un atrisina konfliktus;

Grozījums

e) **aktīvi** veicināt uzticības paaugstināšanos un citus pasākumus, kas paaugstina drošību un novērš un atrisina konfliktus, **it īpaši iesaldētos konfliktus;**

Or. en

Grozījums Nr. 15
Jean Roatta

Regulas priekšlikums
2. pants – 2. punkts – ea apakšpunkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

ea) veicināt atjaunojamu enerģijas veidu (vēja, ūdens, saules un fotoelementu enerģijas) attīstību un cīnīties pret klimata pārmaiņām, lai sasniegtu stratēģijas „Eiropa 2020” mērķus attiecībā uz enerģijas starpsavienojumu un tīklu izveidi, piemēram, īstenojot saules enerģijas izmantošanas plānu Vidusjūras reģionam un programmu DESERTEC;

Grozījums

Or. fr

Grozījums Nr. 16
Filip Kaczmarek

Regulas priekšlikums
2. pants – 3. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

3. Šo mērķu īstenošanu novērtē, izmantojot attiecīgos ES periodiskos pārskatus par politikas īstenošanu, un 2. punkta a), d) un e) apakšpunkta izpildi novērtē, pamatojoties uz starptautisko organizāciju un citu attiecīgo struktūru noteiktajiem rādītājiem; 2. punkta b), c) un d) apakšpunkta izpildi novērtē, pamatojoties uz to, kā partnervalstis ir pārņēmušas ES tiesisko regulējumu; 2. punkta c) un f) apakšpunkta izpildi novērtē, pamatojoties uz attiecīgo nolīgumu un sadarbības pasākumu skaitu. Izmanto tādus rādītājus kā, cita starpā, pienācīgi uzraudzītas demokrātiskas vēlēšanas, korupcijas līmenis, tirdzniecības plūsmas, rādītāji, ar kuriem iespējams novērtēt ekonomisko nevienlīdzību, tostarp bezdarba līmeni.

Grozījums

3. Šo mērķu īstenošanu novērtē, izmantojot attiecīgos ES periodiskos pārskatus par politikas īstenošanu, un 2. punkta a), d) un e) apakšpunkta izpildi novērtē, pamatojoties uz starptautisko organizāciju un citu attiecīgo struktūru noteiktajiem rādītājiem; 2. punkta b), c) un d) apakšpunkta izpildi novērtē, pamatojoties uz to, kā partnervalstis ir pārņēmušas ES tiesisko regulējumu; 2. punkta c) un f) apakšpunkta izpildi novērtē, pamatojoties uz attiecīgo nolīgumu un sadarbības pasākumu skaitu. Izmanto tādus rādītājus kā, cita starpā, pienācīgi uzraudzītas demokrātiskas vēlēšanas ***un procesi, tostarp demokrātisku politisko partiju attīstība un politisko tiesību garantēšana vēlēšanās izvirzītiem kandidātiem***, korupcijas līmenis, tirdzniecības plūsmas, rādītāji, ar kuriem iespējams novērtēt ekonomisko nevienlīdzību, tostarp bezdarba līmeni.

Or. en

Grozījums Nr. 17
Jean Roatta

Regulas priekšlikums
3. pants – 1. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

1. Kopējo politikas satvaru Savienības atbalsta programmu plānošanai un īstenošanai saskaņā ar šo regulu veido

Grozījums

1. Kopējo politikas satvaru Savienības atbalsta programmu plānošanai un īstenošanai saskaņā ar šo regulu veido

spēkā esošie un turpmākie partnerības un sadarbības nolīgumi, asociācijas nolīgumi un citi nolīgumi, kas reglamentē attiecības ar partnervalstīm, atbilstošie Komisijas paziņojumi, Padomes secinājumi un Eiropas Parlamenta rezolūcijas, kā arī būtiskie secinājumi, kas pieņemti, ministriem tiekoties ar partnervalstīm.

spēkā esošie un turpmākie partnerības un sadarbības nolīgumi, asociācijas nolīgumi un citi nolīgumi, kas reglamentē attiecības ar partnervalstīm, atbilstošie Komisijas paziņojumi, Padomes secinājumi un Eiropas Parlamenta, ***Eiropas un Vidusjūras reģiona valstu parlamentārās asamblejas un Eiropas un Vidusjūras reģiona valstu reģionālo un vietējo pašvaldību asamblejas*** rezolūcijas, kā arī būtiskie secinājumi, kas pieņemti, ministriem tiekoties ar partnervalstīm.

Or. fr

Grozījums Nr. 18 **Filip Kaczmarek**

Regulas priekšlikums **4. pants – 1. punkts**

Komisijas ierosinātais teksts

1. Saskaņā ar šo regulu sniegtā Savienības atbalsta veidu un apjomu katrai partnervalstij diferencē atbilstīgi partnervalsts saistībām, ko tā uzņēmusies reformu jomā, un šo reformu īstenošanas rezultātiem. Šāda diferenciacija atspoguļo vēriena līmeni, ar kādu valsts īsteno partnerību ar Savienību, valsts sasniegtos rezultātus patiesas un ilgtspējīgas demokrātijas attīstībā un to reformu mērķu īstenošanā, par kuriem tika panākta vienošanās, valsts vajadzības un spējas un Savienības atbalsta iespējamo ietekmi.

Grozījums

1. Saskaņā ar šo regulu sniegtā Savienības atbalsta veidu un apjomu katrai partnervalstij diferencē atbilstīgi partnervalsts saistībām, ko tā uzņēmusies reformu jomā, un šo reformu īstenošanas rezultātiem ***ar nosacījumu, ka finansējuma sadalījums starp Savienību Vidusjūrai un Austrumu partnerību nekavē sasniegt mērķus katram no šiem diviem projektiem un ka šo sadalījumu neveic tā, ka viens no šiem projektiem iegūst uz otra rēķina.*** Šāda diferenciacija atspoguļo vēriena līmeni, ar kādu valsts īsteno partnerību ar Savienību, valsts sasniegtos rezultātus patiesas un ilgtspējīgas demokrātijas attīstībā un to reformu mērķu īstenošanā, par kuriem tika panākta vienošanās, valsts vajadzības un spējas un Savienības atbalsta iespējamo ietekmi.

Or. en

Grozījums Nr. 19
Filip Kaczmarek

Regulas priekšlikums
4. pants – 2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

2. Šajā regulā paredzēto Savienības atbalstu principā nosaka sadarbībā ar saņēmējiem. Atbilstīgi attiecīgajam gadījumam partnerībā iesaista valsts, reģionālās un vietējās iestādes, citas ieinteresētās personas, pilsonisko sabiedrību, sociālos partnerus un citus nevalstiskos dalībniekus, ļaujot tiem piedalīties Savienības atbalsta sagatavošanā, īstenošanā un uzraudzībā.

Grozījums

2. Šajā regulā paredzēto Savienības atbalstu principā nosaka sadarbībā ar saņēmējiem. Atbilstīgi attiecīgajam gadījumam partnerībā iesaista valsts, reģionālās un vietējās iestādes, citas ieinteresētās personas, pilsonisko sabiedrību, sociālos partnerus un citus nevalstiskos dalībniekus, ļaujot tiem piedalīties Savienības atbalsta sagatavošanā, īstenošanā un uzraudzībā, ***lai nodrošinātu viņu atbildību par attiecīgajiem projektiem.***

Or. en

Grozījums Nr. 20
Birgit Schnieber-Jastram

Regulas priekšlikums
5. pants – 1. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

1. Šo regulu īsteno saskaņoti ar citām Savienības ārējās darbības jomām, kā arī ar citām attiecīgajām Savienības politikas jomām. Šajā nolūkā pasākumus, ko finansē, pamatojoties uz šo regulu, tostarp Eiropas Investīciju bankas (EIB) pārvaldītos pasākumus, īsteno, pamatojoties uz sadarbības politikas dokumentiem, kas minēti 3. panta 1. punktā un 2. punktā, kā arī uz Savienības īpašajām interesēm, politikas prioritātēm un stratēģijām. Šādos pasākumos ņem vērā saistības, kas noteiktas daudzpusējos

Grozījums

1. Šo regulu īsteno saskaņoti ar citām Savienības ārējās darbības jomām, kā arī ar citām attiecīgajām Savienības politikas jomām. Šajā nolūkā pasākumus, ko finansē, pamatojoties uz šo regulu, tostarp Eiropas Investīciju bankas (EIB) pārvaldītos pasākumus, īsteno, pamatojoties uz sadarbības politikas dokumentiem, kas minēti 3. panta 1. punktā un 2. punktā, kā arī uz Savienības īpašajām interesēm, politikas prioritātēm un stratēģijām. Šādos pasākumos ņem vērā saistības, kas noteiktas daudzpusējos

nolīgumos un starptautiskajās konvencijās, kurām Savienība un partnervalstis ir pievienojušās.

nolīgumos un starptautiskajās konvencijās, kurām Savienība un partnervalstis ir pievienojušās, ***un saistības attiecībā pret Attīstības politikas saskaņotības (PCD) darba programmu, kā tas paredzēts Līguma par Eiropas Savienības darbību 208. pantā.***

Or. en

Grozījums Nr. 21 Filip Kaczmarek

Regulas priekšlikums 5. pants – 1. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

1. Šo regulu īsteno saskaņoti ar citām Savienības ārējās darbības jomām, kā arī ar citām attiecīgajām Savienības politikas jomām. Šajā nolūkā pasākumus, ko finansē, pamatojoties uz šo regulu, tostarp Eiropas Investīciju bankas (EIB) pārvaldītos pasākumus, īsteno, pamatojoties uz sadarbības politikas dokumentiem, kas minēti 3. panta 1. punktā un 2. punktā, kā arī uz Savienības īpašajām interesēm, politikas prioritātēm un stratēģijām. Šādos pasākumos ņem vērā saistības, kas noteiktas daudzpusējos nolīgumos un starptautiskajās konvencijās, kurām Savienība un partnervalstis ir pievienojušās.

Grozījums

1. Šo regulu īsteno saskaņoti ar citām Savienības ārējās darbības jomām, kā arī ar citām attiecīgajām Savienības politikas jomām, ***kā paredzēts Līguma par Eiropas Savienības darbību 208. pantā par attīstības politikas saskaņotību.*** Šajā nolūkā pasākumus, ko finansē, pamatojoties uz šo regulu, tostarp Eiropas Investīciju bankas (EIB) pārvaldītos pasākumus, īsteno, pamatojoties uz sadarbības politikas dokumentiem, kas minēti 3. panta 1. punktā un 2. punktā, kā arī uz Savienības īpašajām interesēm, politikas prioritātēm un stratēģijām. Šādos pasākumos ņem vērā saistības, kas noteiktas daudzpusējos nolīgumos un starptautiskajās konvencijās, kurām Savienība un partnervalstis ir pievienojušās.

Or. en

Grozījums Nr. 22 Filip Kaczmarek

Regulas priekšlikums

7. pants – 9. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

9. Krīzes gadījumā vai gadījumā, ja ir apdraudēta demokrātija, tiesiskums, cilvēktiesības un pamatbrīvības, vai dabas vai cilvēku izraisītas katastrofas gadījumā var veikt plānošanas dokumentu ad hoc pārskatīšanu. Šādā ārkārtas pārskatīšanā nodrošina, ka tiek saglabāta saskaņotība starp Savienības atbalstu, kas tiek piešķirts, pamatojoties uz šo regulu, un atbalstu, kas tiek piešķirts no citiem Savienības finanšu instrumentiem. Ārkārtas pārskatīšanas rezultātā var pieņemt pārstrādātus plānošanas dokumentus. Šādā gadījumā Komisija nosūta pārstrādātos plānošanas dokumentus zināšanai Eiropas Parlamentam un Padomei viena mēneša laikā pēc to pieņemšanas.

Grozījums

9. Krīzes gadījumā vai gadījumā, ja ir apdraudēta demokrātija, tiesiskums, cilvēktiesības un pamatbrīvības, vai dabas vai cilvēku izraisītas katastrofas gadījumā var veikt plānošanas dokumentu ad hoc pārskatīšanu. Šādā ārkārtas pārskatīšanā nodrošina, ka tiek saglabāta saskaņotība starp Savienības atbalstu, kas tiek piešķirts, pamatojoties uz šo regulu, un atbalstu, kas tiek piešķirts no citiem Savienības finanšu instrumentiem, ***piemēram, no Eiropas demokrātijas un cilvēktiesību instrumenta (EIDHR) vai Eiropas Demokrātijas fonda***. Ārkārtas pārskatīšanas rezultātā var pieņemt pārstrādātus plānošanas dokumentus. Šādā gadījumā Komisija nosūta pārstrādātos plānošanas dokumentus zināšanai Eiropas Parlamentam un Padomei viena mēneša laikā pēc to pieņemšanas.

Or. en